Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

公元一九七七年　十二月二十日　星期二　第壹頁

大漢公報
The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

20

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（歲次丁巳年　十一月小　初十日）
零售每份式毫　每月四　元

（新聞紙第叁十九卷第一〇三號）Tuesday Dec 20 1977 (Vol 103 No. 39 Page 1

對南非譴責經濟封鎖武器禁運
聯大爭吵三月 今日宣告閉幕

（聯合國美聯社電）聯大今日結束今年度之大會，聯大舉行達三個月之會議中，一共討論一百卅一條提案，爭爭吵吵，獲致成就僅有兩大重點：

▲譴責及抵制南非白人政府之種族歧視隔離政策。禁運武器供給南非，經濟封鎖南非。

▲譴責以色列軍隊在佔領地區之獸行淫虐俘虜，並要求以色列賠償佔領地之阿拉伯人損失。

以埃國防部長會面 沙德準備歡迎比堅

（開羅美聯社急電）以埃兩國國防部長今晨在埃及亞力山大城機場會晤，此爲歷史上之首次。中東通訊社說：以色列國防部長威士曼係先行飛來與埃及副首相兼國防部長金馬士商談細節，安排以國總理比堅於聖誕節日訪埃及總統沙德之談判。

沙德總統已昨日已赴蘇以士運河畔之伊士瑪里亞城官邸準備盛大接待比堅總理。

甘地夫人辭職黨領

（新德里路透社電）印度前總理甘地夫人今日辭去國會黨領袖之職務，以避免黨內兩派分裂。

加國經濟封鎖南非 反對種族隔離政策

（渥太華加新社電）加拿大外長詹美臣昨日宣佈：除軍事武器禁運之外，加拿大即將開始經濟抵制南非政府，以反對其種族隔離及壓迫之政策。加拿大將在下個月內撤退全部駐留於南非約堡與角城之商務專員，並撤回一切對南非之經濟投資。

外長說加拿大今後採取此種反對種族歧視壓迫之外交政策。

加拿大在南非之投資合計約值兩億元。主要係礦業及食器工業農業機械工業。

外長說加拿大將實施經濟禁運步禁止投資南非，直到該一白人政府取消其種族歧視隔離政策爲止。加拿大將制定法規，限制加國商人與南非貿易。此外今後南非人士來加旅遊必須先獲得加國簽證准許，方可來加。加國商人對於南非屬地那美比亞（西南非）之投資，亦須加國政府先行審核。

禁運南非不禁私人 南非說加自失市場

（南非角城法新社電）加拿大駐角城商務專員伊雲士今日解釋說　加拿大政府宣佈之經濟封鎖及禁運南非，僅限於官方事業在南非之投資，並未包括私人商商業投資在內云。他又說，封鎖政策態無影響南非私人商業對加國之貿易

蘇抨美幕後操縱油價 石油出口國今日大會

（莫斯科美聯社電）蘇聯塔斯社今日說，沙地阿拉伯伊朗等產油國之所謂凍結油價，實際係「木馬屠城」之計，純係美國之授意，美國利用沙國及伊朗來控制「石油出口國家組織」云。

石油出口國組織今日開始在委內瑞拉京城舉行十三國代表油價會議兩日，親蘇之極左國家伊拉克，利比亞，阿爾及利亞，敍利亞等國，要求加價百分之廿三。印尼，加彭，尼日利亞，委內瑞拉，厄瓜多爾等國則主張明年下半年作溫和之加價。

（渥太華加新社電）陶杜首相昨日說，可能在明年任何時間大選，亦可能在後年春方大選，總之現在言之尚早。

陶杜同時呼籲加人要對加國經濟樂觀。他說明年會有樂觀人士投資股票市場而發財云。

陶杜對大選要太極

加同意鈾砂供西歐 各國守規法國遲疑

（渥太華加新社電）加拿大政府已初步同意供售鈾砂給西歐國家組成之歐洲經濟會社（歐洲共市三大組織之一）。加拿大外長詹美臣昨日在下議院宣佈：歐洲經濟會社各國均已同意遵守加拿大一九七四年所訂之核子安全要求，只限於使用鈾砂作爲和平用途而不得用作製造核子武器。

外長說歐洲經濟會社各國均願保證核子安全，唯獨法國尚未同意。故此加國亦要求各國不得任由所購之加國鈾砂流入法國之核子反應爐，直到法國遵守「國際原能委員會」及「歐洲原子能委員會」之安全規定爲止。「歐原會」係歐洲經濟會社之屬下一機構。

外長係於上週訪在比京之歐洲經濟會社主席布魯那，獲得鈾砂貿易協議。

中國亦有污氣噪音

（香港美聯社電）北京人民日報說讀者投書抱怨，工業擴張，建造工程太增，與工人不顧之結果，已造成空氣污染及噪音。擾。街上之汽車喇叭吵得人無法休息亦無法工作，工廠排出之廢氣已經危害公衆健康安全，煙空日夜噴放黑煙，造成黑雪滿地與污水破壞農田。

南非角城商會主席麥來說，加拿大封鎖南非，對南非影響有限，蒙受最大損失者乃加拿大，因爲加拿大將失去南非市場，加拿大已有外貿出口困難，此一來更是自絕出口之路云。

南非罵加隔離種族

（南非約堡法新社電）南非今日廣播，強烈抨擊加拿大之宣佈經濟封鎖南非政策，該電台稱，加拿大政府自己就有種族隔離及歧視政策，有何資格干預南非之內政種族隔離，加國歧視亞洲人東方人，壓迫土著，居然以衞道者自居，實乃僞善之至云。

馬爾他令英軍離境 爭取中國更多經援

（馬爾他島華列他市美聯社電）地中海中心之戰略喉舌重點馬爾他島共和國，社會主義之總理明托夫今日下令限英軍在一九七九年四月底之前全部撤離該國，英國佔領馬爾他島期間爲一八一四年至一九六四年，馬爾他獨立後，英軍仍以協防名義駐留至今。

明托夫總理同時宣佈與中國及利比亞加強經濟關係，中國現時已應邀派有數百名工程人員協助馬爾他建設碼頭，建立玻璃工廠，地氈工廠與朱古力工廠。

社會主義大會閉幕 二十一國支持人權

（東京法新社電）國際社會主義大會，在東京舉行會議三日，已於昨日結束，興會有二十一個國家之社會主義黨派領袖，包括加拿大之新民主黨領袖布洛賓，西德前總理布蘭德　法國社會黨領袖察德蘭，丹麥首相左根遜，芬蘭總理梳沙。

大會公報表示關懷社會主義及自由人權在各國受到壓迫之情形，要求社會主義團結爭取人權及反對核武。

荷蘭政府宣誓就職

（海牙美聯社電）荷蘭女王朱麗安娜今日監誓聯合內閣就職，新任首相爲中央偏左之基督教民主黨領袖雲亞特，他與自由黨及社會黨組成聯合政府，結束七個月來之代理政府狀況。

法外貿赤字卅六億

（巴黎法新社電）法國外貿部宣佈法國今年十一月份對外貿易之赤字爲四億一千四百八十萬美元。今年十一個月合計則爲二十六億零九百萬美元。

蘇共領袖昨日壽宴

（莫斯科路透社電）蘇聯主席布里茲尼夫昨日露面出席慶祝其一秩晉一之壽辰宴會，官方稱布氏曾患感冒，但已痊癒。

加貸欵印尼建電廠

（雅加達美聯社電）加拿大駐印尼大使梳理夫與印尼外長古宋瑪瑪札，今日簽訂一經濟援助協定，加拿大將無息貸款三百八十萬元爲期五十年給予印尼建立蘇門答臘南部一座發電廠，並同意十年內不必還錢。

南極冰床海府幽冥 發現動物億年古草

（華盛頓合衆社電）美國科學家在南極中央地帶之羅士冰床，鑽洞至海底，發現在此十二萬年之厚冰之深處，毫無陽光透射之深海底下，竟有兩條生物，初以爲是魚，經捕撈上來，始發現是軟體動物之一種。該處亦有億年貝貝殼及單細胞海草。

聖誕裝飾安全須知
安全委員會提醒市民注意事項 同時籲請假期駕車者認眞小心

（本報訊）加拿大安全委員會通函各報提醒「聖誕安全」措施，注意事項如下：

▲勿在聖誕樹上點蠟燭，以免燒着起火。

▲檢查裝飾電燈有無破裂脫頭，有無電線黏連糾結，插頭有無鬆脫，若有不安，立即修理或換卜。

▲室內用之裝飾電燈勿用於室外。

▲買裝飾燈串時，注意其有無安全證明標誌。

▲駁線勿接揷超過三付裝飾電燈串。

▲可使用安全之彩色照射燈，在旁邊照射金屬製造聖誕樹，比較使用眞樹掛電燈泡更安全。

▲須使用防火性彩油。

▲採用不碎裝飾物。

▲聖誕樹應置放於不妨碍行走之安全角落，以免妨碍一旦火警之出路。

▲離開時切記熄滅樹上燈飾。

▲未到節日，勿將天然聖誕樹置屋內，愼防火燭，也勿置於近爐火或窗簾處。

▲勿在聖誕樹邊吸烟。

聖誕樹要放平穩，勿使容易跌倒，注意勿使小孩攀玩。

又訊：加拿大安全委員會同時通告各報，請駕車者在聖誕及新年假期旅行時注意下列安全事項：

（一）假若跑車在風雪及荒凉地區中死火，注意之事爲：

▲留在車內，等待救助；

▲檢查車尾排氣管有無被冰雪封住，若有則清除，以防一氧化碳積聚車內中毒。

▲每隔一小時停止引擎一次，約十分鐘，以節省汽油。

▲打開窗玻璃一條小縫，使空氣流通。

▲可以點蠟燭取煖。

（二）在駕車出去之前，應注意之事項：

▲檢查油表，必須滿裝，切勿任其降低至一半以下。

▲記得帶毛氈寒衣。

▲記得帶一包細沙與一張小地氈。

▲記得帶蠟燭與火柴。

▲記得裝雪胎及裝上雪鏈，記得帶備胎。

▲記得帶雪鏟及窗刮。

史前存在另一種生命

（華盛頓法新社電）在地球演護的最初十億年，生命能以一種至今未爲人知的形態存在着。

伊利諾大學一個研究小組昨天提出了上述理論，他們已發現了生命進化過程中所缺少的一個環節，那就是第三種生命形態——至今所知的兩種生命形式，是「高級」植物和動物生命，以及「低級」細菌。

至今爲止，人們一直認爲「甲完細菌」（會排放甲完氣體，因以爲名）屬於低級細菌一類。但是，研究主任卡爾·沃斯博士說：「這種單細胞有機體是新的截然不同的一類，與典型的細菌或高級的形態都沒有關係，是這個恆星上的第三種生命形態。」

沃斯博士及其小組對甲完細菌的創始學特性進行了分析，得出以下結論，這種有機體並不隸屬於與細菌一樣的同一族，它的組成，使它在地球出現的時間，比細菌、植物和動物還要早。

它無須氧氣而生存，氧氣對它是致命性的，它從氫和炭酸等簡單化合物吸取能源和養料。它還可以抵受得住超過攝氏七十七度的高溫。

當地球在三、四十億年前演變時，大氣層沒有氧氣，只有相當多炭酸和氫氣，那時候的高溫度，也排除了任何其他生命形態。

這種有機體全名是「METHANOBACTERIA THERMOAUTOPHICA」，今天只能在沒有氧氣的地方發現，如溫泉泉底、腐化植物或某些動物的消化系統。

沃斯博士說，這一發現，或許能對我們今天所認識的在生命產生以前的化學時期，提高更詳細的情形。

科學家們希望，新的生命形態，將幫助他們發現地球或宇宙任何其他地方如何開始進化過程。

▲（科倫坡訊）斯里蘭卡考古局最近在賈夫納附近海灘發現大量中國古代瓷器和陶器。

斯里蘭卡文化部十一月二日發表的一項公報說，這些瓷器、陶器是考古局在一次發掘工作中發現的，共有五百多件。據認爲這些陶瓷器是公元十至十一世紀製造的。這次發現表明，中國與斯里蘭卡在古代就有貿易往來。

美已發現新有機體 南亞洲有中國古瓷

據稱台灣人係馬來人
一西報讀者投書如是說

（雲訊）據雲市太陽報昨（十九）晚刊出讀者CY吳（地址楓岡美寶列治二〇三街一二六一七號）英文投書大意謂，「國民黨員並非台灣人」。貴報記者周榮專文報導國民黨在雲市陰謀控制華埠，令人震驚。吾須聲明內中並無台灣人參加，凡其所爲均與台灣人無關，國民黨在台灣之政府，僅係一少數人之政府，大陸人亦向不承認是台灣人，國民黨政府亦不能代表台灣人，台灣人土著佔台灣人口百分之八十五，係馬來血統，有部份則係福建廣東人之後裔，自十六世紀起已居於台灣，與大陸人有別。

國民黨政府統治台灣卅年，其人員從未自視爲台灣人，亦未以台灣爲鄉，僅係以台灣作爲所謂「反攻大陸」基地，故此應稱之爲「國民黨華人」方合，不宜稱之爲「台灣」政府或「台灣人」，以免混淆視聽，貴報（指太陽報）有義務披露此函以正視聽，並盼今後勿再亂用名稱云。」

投書者自稱係「台裔加人協會」主席及該會係經向渥太華消費合作部正式登記之合法組織。

哈里法市郵差罷工

（哈里法市加新社電）哈里法市郵局之郵差昨日罷工，致使最忙頂峯之郵件停頓，罷工目的係爭取星期日三小時加班揀信之加班費，局長認爲無需加班，郵差不滿，乃突然罷工。

全加職位四萬六千 就業機會千份之五

（渥太華加新社電）據加拿大統計部昨日公佈資料，九月至十一月一共三個月份內，全加之待就工作職位共有四萬六千二百個，較六至八月份之五萬三千六百少了百分之十四。

十一月份失業率爲百分之八點四，失業人數爲八十四萬人，創一九四〇年以來最高紀錄，較一九七六年同期之百分七點三或七十萬八千人尤高。

卑詩省每一千個失業者只有五個可就業之工作機會。

退伍軍人將獲加薪

（渥太華加新社電）退伍軍人事務部長麥當勞昨日證實，戰爭殘廢軍人，遺孀及遺孤等之退休金，明年一月一日起，增加百分之七點二，此係每年比照十月底之生活指數自動增加。

軍人遺孀無子女負担者，每月將可得二百五十三元兩毛八仙。

已婚之退伍軍人負担兩名子女者，每月可獲五百六十三元四毛二仙，另扣除牛奶金。

部長說，一共有十四萬退伍軍人及遺屬，增加津貼合計需款二千八百萬元。

來論

民間樂器示範觀後感

冠雲

它們吸收了我國古典樂曲，民謠，和群衆歌曲那些傳統音樂的精華，巧妙地在曲譜上活現出來，這是推陳出新和繼承與發揚的做法，每一首曲都使人留下難忘的印象。今日他們將這些曲譜推進到華僑社會裏去，讓所有愛好音樂的僑胞去欣賞，提供了不少民樂的價值。這股毅力與勇氣是值得我們頌揚的，此次他們走的路是走對了。

最後我認爲這個樂器示範電視節目，確實很有意義，是具有提倡國樂研究的原動力。希望他們今後更加努力爭取更多示範的機會，更希望我們社僑中的音樂愛好者，能够更多的舉辦類似的節目與音樂會，使觀衆對我們本國的樂器更熟識，藉以繼續發揚我國的民族音樂藝術。

（下）

介紹琵琶，雙楊琴，二胡及笛子，陽春白雲，高山流水，使人神往……

中藥所的「石蜐」，又名石龍子，就是我們所稱的「四脚蛇」，古方有「天靈蓋丸」，藥味中就有四脚蛇配製而成。本草謂四脚蛇味鹹寒，主治結氣，破石淋，下血塊，利小便水道。故能消水腫，軟堅塊，消炎，除濕毒，破瘀血結，瘰癧。（孕婦不能用，劑四脚蛇時將血洗漂清淨，其實牠是無毒。）四脚蛇生長於田基路野間，喜晒陽光，夏日則在田基路旁，常常可以發現，大者長六七寸，身肥壯，有四隻脚，走動得很快，外表金黃色，與太陽相映，有閃光，很少傷人，就是傷人亦無毒，鄉人亦很少捉捕牠或傷害牠的。與牠同類者有一種名「馬鬃蛇」，外表差不多，但頭部有一些鬢冠突起，亦有四脚，走路能作「沙沙」響聲，鄉人名之爲馬鬃蛇，聞說此蛇若在午時傷人，其有毒性，但馬鬃蛇浸酒，可以祛風濕，健腰腿，去頭風，此酒市面亦有發售廣西人尤喜飲用。四脚蛇的肉可以食，味甚甜美，用淮山杞子元肉燉之而食，滋補之力甚强，且可以解毒，凡身體患有毒病，皮膚不時紅腫發爛，或瘡癩特別多生，不妨用四脚蛇煲粥或清燉食之，清除體內血液毒素，爛肉瘡疥自能激底痊癒。

未完

四能蛇甚滋補

能治肺癆哮喘

中藥所的「石蜐」，又名石龍子，就是我們所稱的「四脚蛇」，古方有「天靈蓋丸」，藥味中就有四脚蛇配製而成。本草謂四脚蛇味鹹寒，主治結氣，破石淋，下血塊，利小便水道。故能消水腫，軟堅塊，消炎，除濕毒，破瘀血結，瘰癧。（孕婦不能用，劑四脚

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

本店遷來新舖擴大營業，酬賓大減價，本月九日起至月尾止。

大批新款座地麻雀燈上市
聖誕送禮佳品
雪櫃，爐頭，洗衣機，乾洗機，及各種碗碟電器用品，一律九折，並修理上項電器用具，歡迎參觀

埠仔餐館聘請工人
經驗中西廚兩名企檯數名，夫婦更合，工金從優，如意者電話：(112)567-4235 Collect Call 周先生洽 Glen Dr-In. P.O. Box 938 Vanderho-f, B.C. V0J 3A0

果舖生意
一京士威生意旺批長五千九二本拿比新型舖一萬四千九三二埠街角有住一萬五千元四京士威規模市場三萬九千

果舖實業
一大規模市場二十九萬五千全部一流裝設位高曲林區二每日二百五有住七萬九千三本拿比有住生意旺八萬四四二埠對旺街有住九萬八千

特價新盤
一三房 Twn-Hse 三萬六千九二乃磨夾廿二街靚樓四萬九千三展覽會入息屋五萬二千四三層入息屋五萬七千九五六月新七庫完成八萬三千九六三伙入息屋，九萬九千五七高曲林新樓多幢，六萬起
Venus Fung 馮太 461-3183
Block Bros Realty 939-7311

近華埠樓業出賣
五層高磚樓，樓上旅舘，樓下中西什貨店，另兩個舖位樓下賃滿，入息豐富，投資良好機會取價五十五萬元，有意者電話：六六九－四七六〇

土庫出租
兩房一廳新浴厠所爐頭齊電話：四三八－六六七二

住宅業主自賣
中心地區，一千六百方尺，三睡房，兩個浴室全土庫，近商場，交通便，開價九萬一千五百元，低過估價。參觀請往：4352 Sophia St. Near 28 & Main 電話669-8878, 688-1094

學
大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，並自備易考路線，不用久候，特價全部課程一百二十八元
請電話：岑先生洽。
Continental Driving Academy
434-1887 或 681-1432
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

大漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。
地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, Tel. 681-4388

旅舘生意出會
位於喜士定街六十餘個房常住滿收入豐富有長批電話六六九－四七六〇與黃洽商

菓仔店廉讓
菲沙街夾30街角，三百元生意，批約兩年半，價六千五百，下午一時後電話：873－6929

我們辦理汽車保險
並代理各種保險辦事妥當
Insurance-Auto Plan & General
Hilton Monitor
Insurance Agencies Ltd.
W. G. Jardine
4458 Main St., Vancouver V5V 3R3
Phone 879-9620

請中西廚及企檯
埠仔餐館官長工最適合夫婦工作包食住有意者請電話或到來接洽時間朝早七時至正午十二時 M. Chow Tweep Smiur Hotel Burns Lake B.C. V0J 1E0 Tel 692 3913

華麗清潔有限公司
Wally's Building Maintenance Ltd
2801 E. 9TH AVE., VAN.
PHONE: 254-9362

專洗地毯
Water Extraction
承接各項大小清潔工作
免費估價
請來電話：二五四・九三六二

奇難雜症輯錄：

心房劇跳・如脫胸腔

想把自己的生命結束了，有一次竟然入於昏迷狀態，送入醫院急救，經過很久，也不曾使她生命發生問題。可是生命不生問題，僅是心律不正的劇烈心跳，精神上也是難受非常的。

有一天，她的丈夫陪了她來要我診治，我診察她的病況，雖然說是因爲更年期引起的神經性症狀，但是更主要的原因，是她生產過多，有很嚴重的貧血症候，中醫所謂「血不養心」，令到她心律失調，心跳確乎是事實，不過她的心跳，不屬於正式心臟病，所以她雖有此劇烈的心跳證象，不妨礙很大，皮膚或瘡癩，或

她的病患，一部份是心跳症候，一部份是神經衰弱引起的恐懼症候，使她的心理上失却自制能力所以有許多不正常現象，都是心理作用所致。

（六）

華埠元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大都台灣柑即日上市又甜又平聖誕新年送禮佳品樣樣齊全

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到　長期供應
適合餐館家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器蒸籠廚具，應有盡有

香港市場有限公司
GRAND TRADING
265 E. Hastings St., V6A 1P2
Vancouver, B.C.
電話：669-5913

大量進口應節佳品
冬節酬賓週
由十一月三十日（星期三）至十二月六日（星期二）一連七天　九折平賣

加拿大溫哥華
利安旅行社
right on travel Inc.
專營香港、台灣東南亞各地特價機票
歡迎查詢 電話：687-3316
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
喜士定東街及緬街福特大廈閣樓
華人廣告 梁振華 (604) 681-4413

胡關誠
華埠新業實業公司
Shamrock Realty Ltd
461 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
公司 251-3585
住宅 873-0507

△市區二十街美觀石米牆屋，二十多年新正層兩睡房，土庫另有套房近學校，平正足地，有車房售五萬二千
△近埠兩睡房屋，西人業主，保養好，土庫完成，有車房，只四萬餘首期五千。
△4349 Knight乃路，六睡房兩廳，兩浴廚屋內全新，售五萬三千。
△7920 Windsor街雅潔正層一廳兩房厠浴五萬四千。
△近展覽會十多年新屋，三睡房梗木地台土庫完成兩睡房，及廳浴厠租出，售六萬餘元。
△新屋多間，美觀平正地，紅磚面，三睡房，主人房有浴厠及花灑，近學校交通，售七萬餘元起。
△三個舖位樓上兩住宅另一幢新磚樓現賣車及修理汽車，全租出年收約二萬元，開價二十三萬。

代理買賣一切地產物業，免費上門估價
△小型果舖生意，位5607喜市定街，祇售七千元。

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C.
681-5848　879-5506
新型彩色黑房放大八折優待
特價九折　菲林冲晒
彩相射印每張25仙
護照快相即影即有
結婚喜照奉送大相
一日起貨
平靚又快　歡迎惠顧

美國
許記綠荳
加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1　Tel. 681-1728
港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
女裝高底鞋
女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

聯興公司
Ron Hing Co.
227 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918
本號經售各江雜貨藥材丸散瓷器碗碟鮮肉瓜菜霜蝦味精零沽批發一律歡迎

片打花舖
喜士定東街五二九號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St
Vancouver, B.C. V6A 1P6
Tel: 254-1113
遷舖通知啓事
蓮花電髮所隔鄰
本號專營盆栽時花結婚花球新型設計花籃襟花花圈花牌僑胞光顧無任歡迎

專磨洋剪刀
專改男女西服，專接女庄針帷，套裝，晚禮服。電話 879－5874 彭太

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理飛枝特產頂靚海參片
又有運到
修理餐椅及梳化
工精價廉五時後電話九二九－三二七六與李先生洽商。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C
Phone: 876-9512 876-6872

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
本月十八日唐山雜貨先行開張
經營業務
燒臘金豬　鮮明肉食　新鮮瓜菜　京華海味　罐頭食品　油鹽米麵　進出口貨
貨眞價實　歡迎選購

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
冬季大減價十天　美國上等靚綠苗特平 $9.50XX
美國粟米油八磅庄 $4.50XX　金牌即食麵卅包庄 $3.50XX

大漢小語

偉大的塞島總統

塞島希土兩族曾有過長久流血戰爭，幾經聯國調解鎮壓隔離才勉強獲得安定。但不幸希裔總統之十九歲愛子阿基利少尉於昨（十五）突被極右派「妖卡黨」綁打（亦傳被土裔恐怖黨劫擄），要藉阿基利威脅塞島總統釋放政治犯，且要將塞島和平，黯然併希臘。此事關係塞島全國廣播說：「爲了塞島全國的和平統一與安全，我已忍痛犧牲我的愛子。」他對群衆表示：愛子固重要，國事應優先。他要求勿衝動引發希土兩族流血。這種非常人的偉大行爲，現世確實少有。塞島全國教堂爲此和平祈禱，數萬希裔青年憤怒遊行。但終於也感動了恐怖黨，於昨（十九）日放回這個偉大父親的獨生子，免去一場浩劫！

埃及總統沙德爲求中東全面和平，揚棄以埃數千年的仇恨的偉大，已博得全球讚揚，本專欄已曾論述。沙德現被時報什誌選爲世界首席風雲人物，並被公認應爲明年度之和平獎金得主。該兩位總統實至名歸，即稱之爲當代最傑出之政治家，亦當之無愧。

編者

撞鬼延壽記

高亮海

（十三）

（未完）

店夥搖搖頭，苦笑說。

「客官，說就容易，做就不簡單了，這兒華山鎮，都是將本求利的小生意人，誰拿得出那麼多的銀兩去造橋。」

蘇天龍瞪直眼，問。

「難道官家不知這些事。」

店夥答道：

「人命關天，衙門裏老爺怎會不知道，客官，他們是知道，不過不理，有什麼法子呵。」

蘇天龍聽得感觸不已，偶然一摸腰袋，悠然想了起來，道。

「小二哥，我捐錢出來，替你們在大金河上面做一道橋，今晚我住在「來商」客棧，麻煩你通知當地鄉紳，晚上來「來商」客棧商談這件事。」

蘇天龍晚上投宿華山鎮的來商客棧，經店夥通知後，把當地有名望的鄉紳都請了過來。

蘇天龍變賣身上金銀珠寶，兌換了白銀六萬八千兩，單獨一人斥資在金河上面造一道堅實雄固的大橋。

（十三）

（未完）

中國的太監是怎樣的

▲清制內監　額定三千

鐫敕諭於其上，嚴禁宦官干政，敕曰：「中官之設，雖自古不廢，然任使失宜，遂貽禍亂，近如明朝王振，汪直，曹吉祥，劉瑾，魏忠賢等專擅威權，干預朝政，開廠緝事，枉殺無辜，出陣典兵，流毒邊境，甚至謀爲不規，陷害忠良，糾引黨類，稱功頌德，以致國事日非，覆轍相尋，足爲鑒戒。」

鐵碑垂戒，順治是仿自明太祖於洪武十七年（一三八四）鐫碑於宮門，高三尺，文曰：「內臣不得干預政事，犯者斬。」

可是明宮此碑，到英宗正統年間爲干政用事的太監王振盜去，明史紀事本末云：「宣德時尚存，振盜去也。」

▲天賦機能　返本還原

清宮之中，對小太監入宮之初，由老太監攜帶入宮閹，有專責的宦官予以檢驗，而且還有三年一「小修」一「大修」的規定，所謂「修」，就是恐怕小太監閹割未淨，所以要三年看一看，五年再查一查，是否有凸肉長出，如果長出的話，就要用手術來修割，這是法例所規定的。

但是宮廷之內，黑幕重重，如果某一個小太監爲某一個貴妃所賞識，

（廿三）

（未完）

男性太監與女性綽足，是封建的荒謬行爲……

頌士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
爲車易交家大人華與人華們我讓
福蔡和們你請，意滿保，担行，本行是雲埠最公平的最好，
財或李澤先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

劉富記
油漆　土木工程
承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
新電話879-4389

金星美術裝飾工程公司
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625 254-2907
承裝各地中國酒樓，餐館，免費代客設計。
本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊影刻，經濟簡便，隨意按換。
并具專業人材，服務各類招牌，廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

宏海　承接土木大小工程
房屋改建。商店裝修。土庫間格。露台車房。換新瓦面。補漏油漆。
電話：二九一－九八六一

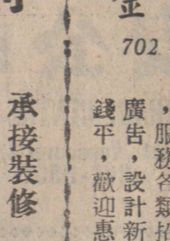
捷成建築裝修
最平最妥
電話：八七二－七九九二
八七六－五六五九

商用冷藏氣
Fairway Refrigeration Co.
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請電局惠欣
廿四小時服務
電話：四三四－六五二二
住宅：二九一－零八八二

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八－五八七八余鴻智

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷藏氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寰（Alec Ma）
馬君實（Bill Ma）
三二七－三一壹一（英語）
三二一－一七二〇（華語）

時代冷氣雪櫃
公司　工程　有限
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣　電器按裝　修理零售
專科大小商業冷房　設計按裝價錢相宜


馬廸倫 Alau Mar
685-1221
請即日來見我門……

鐸士節打車行
委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車（VOLVO）名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行
DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

蔣佐治
專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期。
地址：二一一六號喜士定東街
電話：二五三－九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八－五八七五

政府牌照煤氣工程
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九－八二七五鮑洽。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

凍房冷氣
嘉華工程
專科裝置修理商業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣
黃耀堂日夜服務
Tel. 251-1616.
具政府牌照　快捷妥當　收費從廉

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣噴青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四－六八一六
式五四－一式〇三（夜用）

承接土木工程
貸欵佳音！
本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸欵部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——
商業投資
房屋按揭
私人貸欵
汽車、旅遊
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理　馬錦華啓

滿地可銀行
•華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225
歡迎
私人及商業貸欵
手續簡便　利率廉宜
高息定期存欵
商業及戶口
儲蓄戶口
星期六照常辦公
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS – VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA – VICTORIA
本分行由有經驗華籍職員主理，歡迎垂詢一切有關——
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理　馬錦華啓

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口　定活存欵
長短證券　利息優厚
華僑滙欵　旅行支票
實業貸欵　房屋按揭
退休計劃　儲屋計劃
政府公債　遺產管理
經理：何國賢
★本公司爲加拿大政府存欵保障公司會員
服務時間：
一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午十時至下午五時
星期六：上午十時至下午二時

比高建築置業有限公司
PECO CONSTRUCTION LTD.
服務範圍：
（一）代客建造花園洋房 Custom Build Home 聘有則師爲客設計圖則。
（二）商業樓宇興建。
（三）商業舖位裝飾。
（四）在 Richmond 新區有數十幅吉地出售。
（五）在華埠各區有新屋出售。
宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。
地址：200-6055 No.3 Richmond, B.C.
詢問處：片打東街141號僑信參茸行內
電話：274-6349
晚上電話：274-6068

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
•經營一切銀行業務
•竭誠服務僑胞
•港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華僑金行
WAH KIU
加拿大　溫哥華
經營業務
＊黃白金飾　＊鑽石玉器
＊紅藍寶石　＊靚貓眼石
＊福祿壽座　＊雙喜座牌
＊首飾修理　＊鐘表修理
＊忠誠服務　＊定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式　●歡迎比較
●零售批發　●一律歡迎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (Corner) VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

一二仙樓
FAIRYLAND 海鮮酒家
CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
鐵定十月廿八日開張營業
歡迎僑胞光臨指導
由鍾植垣君（CHRIS CHUNG）主理

營業時間
午餐：上午十一點至三時
晚餐：星期一至六　五時至十二時
星期日五時至十時
3560 Fraser St., Vancouver, B.C. CANADA
TEL: 872-2944-5
華人廣告 電話 604-681-4413

哀謝

先嚴煜源號崇慶關公府君廣東省開平縣百合墟馬降龍慶臨里人痛於一九七七年十一月廿七日在尾利愼血埠中央醫院逝世享壽七十有四歲經十二月五日假座必打臣殯儀館舉行殯禮扶柩歸土安葬山邊墳場荷蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人謝奕枝
孤子振旺振文
媳婦黃美濃
孤女錦雁美雁
女壻張振黃錦倫
男孫衛賢衛業
女孫麗珠麗儀麗潔
外孫爾熾爾康壽康壽南
孫媳黃關錦意黃李麗瓊
曾男孫黃國穩黃國健
曾女孫黃麗明黃秀明
同哀謝

（賻儀）黃錦倫合家四百元，黃爾熾合家二百元，黃意蘭合家三十元，胡立合家廿元，李潤合家廿元，黃振東夫人合家廿元，關煜標合家廿元，黃樹諗合家廿元，關燦靜合家廿元，關燦良合家廿元，關仕龍合家廿元，關惠國夫人合家廿元，黃樹旭夫人合家廿元，鍾本初合家四十元，葉羨常，黃燦章，謝浩元，（以上俱合家三十元）袁伯夫婦二十五元，雷法仁夫婦，朱濃，胡炳儻，許廣東，謝暢朗，關炎，李本民，黃金煥，陳達明，黃德照，黃培棟，李華瑞，林柏榮，黃榮溢，胡仲衡，胡健潔，胡健玲，司徒俊，（以上俱合家每二十元）士多亞婺，鄭笑，藍鷹餐館，（以上每二十元）關錦霞十五元，馬平，胡錫佐，關銘華，關銘潤，關銘炎，黎鈞誠，黃惠民，關炳鵬，馬紹恩，余啓康，黃榮鋭，余根，張結安，（以上俱合家每十元）謝英，亞蘭，謝姑，鄭麗秀，黃珍娣，陳幗英，黃霞，周芳，關姆，美玉，關洪，濟忠二婺，鄭國亮，黃振熙，盧月明，胡香姑，謝濟漢姆，胡長婺，李蘭，陳太，李姆，雷嬸，陳文偉，羅榮年，羅靜子，（以上每十元）黃華，蘇珊，麗莎，柳姑，銀瑞，亞惠，陳太，古太，（以上每五元）周錦松，黃兆銘，（以上每合家二元）工友共四十三元二角。

（花圈）葉羨豪，葉崇略，謝沾元，黃德照，陳達明，謝如海，謝如杞，謝氏姊，關煥登，謝翠琴，李華瑞，關仲武，梁福榮，梁偉豪，鄭偉慈夫婦，林柏榮，鄧宏暢，朱朝操，黃灼棠，黃培棟，胡美蓮，鍾卓倫，張其才，袁滿照，文華花店，（以上俱合家）

（素車）謝暢，黃燦章，黃德照，李華瑞，胡佑礎，胡興墓，關煥登，李本民。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先慈胡門謝氏紅雁太夫人廣東省開平縣儒良鄉均和里村人痛於一九七七年十一月十五日上午十一時壽終於中央醫院積閏享壽七十有二經於十一月廿一日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墓園叨蒙宗親戚友世誼惠贈賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

杖期夫胡持邦
哀子鼎球鼎勳文勳
媳婦鍾潔梅
男孫世明嘉明
女孫素娜
哀女佩玲適葉門
女壻葉羨豪
外男孫國群國惠國深
叔持傑
嬸司徒嫦
男侄興基佑礎
侄婦郭美玲
男侄孫健榮
女侄錦珠玉愛
女侄壻謝瓊林雷金棠
外男侄孫三名
外女侄孫四名
同叩謝

（賻儀）葉羨豪合家二百元，胡持傑，葉崇略，鍾卓倫，周子强，（以上俱合家一百元）雷金棠，張其才，袁滿照，關煥登，（以上俱合家五十元）胡本初合家四十元，葉羨常，黃燦章，謝浩元，（以上俱合家三十元）袁伯夫婦二十五元，雷法仁夫婦，朱濃，胡炳儻，許廣東，謝暢朗，關炎，李本民，黃金煥，陳達明，黃德照，黃培棟，李華瑞，林柏榮，黃榮溢，胡仲衡，胡健潔，胡健玲，司徒俊，（以上俱合家每二十元）士多亞婺，鄭笑，藍鷹餐館，（以上每二十元）關錦霞十五元，馬平，胡錫佐，關銘華，關銘潤，關銘炎，黎鈞誠，黃惠民，關炳鵬，馬紹恩，余啓康，黃榮鋭，余根，張結安，（以上俱合家每十元）謝英，亞蘭，謝姑，鄭麗秀，黃珍娣，陳幗英，黃霞，周芳，關姆，美玉，關洪，濟忠二婺，鄭國亮，黃振熙，盧月明，胡香姑，謝濟漢姆，胡長婺，李蘭，陳太，李姆，雷嬸，陳文偉，羅榮年，羅靜子，（以上每十元）黃華，蘇珊，麗莎，柳姑，銀瑞，亞惠，陳太，古太，（以上每五元）周錦松，黃兆銘，（以上每合家二元）工友共四十三元二角。

（花圈）葉羨豪，葉崇略，謝沾元，黃德照，陳達明，謝如海，謝如杞，謝氏姊，關煥登，謝翠琴，李華瑞，關仲武，梁福榮，梁偉豪，鄭偉慈夫婦，林柏榮，鄧宏暢，朱朝操，黃灼棠，黃培棟，胡美蓮，鍾卓倫，張其才，袁滿照，文華花店，（以上俱合家）

（素車）謝暢，黃燦章，黃德照，李華瑞，胡佑礎，胡興墓，關煥登，李本民。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
180 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
新運到大批冰霜鵪鶉
滋陰補腎
唐山雜貨　零沽批發
源源運到　無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531
一年一度酬賓大優待
凡購國產商品一律九折！
玉石、金首飾、琉璃瓦製品，一律八折。
白米、冰蝦、畫冊除外。
另有特價商品供應，歡迎參觀選購！
購者從速，售完即止。
日期：由十二月十九日至十二月卅一日

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
舊六安茶葉每笠一元九毫
燒鴨每只五元九毫
燒肉每磅二元五毫
燒乂每磅二元五毫
精製美時牛肉乾
各式臘味發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES— 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自養藥材海狗鞭酒
△零沽批發・無任歡迎▽

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
加拿大 雲高華
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零沽　歡迎光臨

中華特價中心：
聖誕送禮佳品
塑膠禮品庄
雪耳・冬菇・魚翅・燕窩
各式糖果餅干・補身藥材
『特價優待』『式式俱備』
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一－二八二三

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
新貨上市
清水白果
鮮美素菜
澄麵粉
白倮干
糖水蓮子
批發零沽　無任歡迎

翔龍海鮮酒家
溫哥華唐人街
528 MAIN STREET（緬街）電話：682—8618
恢復營業啓事
本酒家之水族池擴大工程及部份裝修工程經已完竣鐵定十月十五日恢復營業。歡迎各界僑胞新知舊雨光臨指導。
翔龍海鮮酒家啓
營業時間
午餐：上午十一時至下午二時半
晚餐：星期一至四下午五時至十二時
星期五至六下午五時至一時
星期日下午五時至十一時
七日營業
華人廣告 溫哥華 (604) 681-4413

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Va couver B.C. V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相
請搵佐治
爲新娘化粧禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

順發雪櫃冷氣工程
Soon Fast Refrigeration Service
專門修理冷氣家用商業各款雪櫃
安裝冷房急凍房　電爐、電摩打
廿四小時服務免費估價收費極廉
請電：二五四－九二五〇張太洽
（上午十一時至下午五時）
或電：二五三－五六八五朱先生洽
（十時至晨五時下午）

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
Phone 683-7451
生力麪榮譽出品
辣味牛肉麵
大幫供應

百信實業公司：
①3040 E 5TH AVE. 近環飛兩廳三房石米平房土庫娛樂室，業主退休出讓六萬五千九。
②近環飛夾一街石米靚屋一廳兩房土庫精美完成獨立聯房開價五萬四。
③細街廿年雙層商業樓，正層兩間舖，卅六尺地，舖後停車場，開價十五萬三。
陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一－六七六四
百信實業公司六八四－八〇二五

唐筌美術廣告公司
漆油，金薄，招牌大字。
塑膠，木料，門面廣告。
車身告白，燈箱翻新。
印刷，報紙，銀幕廣告。
溫哥華電話：253-2519

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD
13 East Hastings St. Vancouver B.C Canada
V6A 1M9　681-4916

十二週年紀念
減價大賓酬
八折優待
特價品除外
成藥、食品九折

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
專業代客大小工務
全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：東一七十七街
彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉　三十四仙　每尺
三寸膠喉　一元一毫五仙　每尺
白色水廁　五十六元五毫
次級浴缸　六十六元五毫
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆
單邊洗衣膠盆連水喉　八十六元
由十元五毫至五十元
三十五元五毫
華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr Van. 255-8244
3272 Main St. Van. 872-5838
經驗專通大小渠坑

天龍八部

金庸著

第六十回

種種疑團（七一〇）

蕭峯大叫一聲：「阿朱！」抱着她的身子，向荒野中直奔。

雷聲轟隆，大雨傾盆，蕭峯一會兒奔上山峯，一會兒又奔入了山谷，渾不知自己身在何處，腦海中一片混沌，竟似是成了一片空白，雨聲漸止，太雨却仍是下個不停，東方現出黎明，天慢慢亮了，蕭峯已狂奔了兩個多時辰，但他絲毫不知疲倦，只是想盡量的折磨自己，只是想立刻死了，永遠的陪着阿朱，農田中有穿了簑衣，負了鋤頭的農人出來，見到蕭峯的神情，都是現出訝異之色，他漫無目標的亂走，不知不覺間，忽然又回到了那青石橋上，他喃喃說道：「我找段正淳去，找段正淳，叫他殺了我，給他女兒報仇。」當下遵開大步，向小鏡湖畔奔去，不多時，便到湖邊，蕭峯大叫：「段正淳，我殺了你女兒，你來殺我啊，我決不還手，你快出來，來殺我。」他橫抱阿朱，站在方竹林前，等了片刻，林中寂然無聲，無人出來，蕭峯踏步入林，走到竹屋之前，一脚踢開板門，踏步進屋，叫道：

你該當爲你姊姊報仇，快，快殺了我吧！」他雙手下垂，放低阿朱的身體，挺出胸膛，叫道：「你快殺了我。」他眞盼阿紫抽出刀來，插入自己的胸膛，那就一了百了，解脫了自己無窮無盡的痛苦，阿紫見他臉上肌肉氣擊，神情可怖，不由得心中十分害怕，倒退了兩步，叫道：「你……你……別殺我。」蕭峯跟着走上兩步，伸手至胸，嗤的一聲響，撕破了胸衣衫，露出肌膚，說道：「你有毒針，毒刺，毒錐……快快刺死了我，」阿紫在閃電一亮之際，見到他胸口所刺的那個青鬱鬱的狼頭，張牙露齒，形貌兇惡，不由得更是害怕，突然大叫一聲，轉身飛奔而去，蕭峯呆立在石橋之上，傷心無比，悔恨無窮，提起手掌，砰的一聲，拍在石欄干上，只擊得石屑紛飛，他拍了一掌，又拍一掌，忽喇喇一聲巨響，一片石欄干撲通掉入了河中，蕭峯自己的心似乎也隨着那欄干掉入了河裏，要想號哭，却是哭不出來，一條閃電過去，清清楚楚映出了阿朱的臉，那深情，關切之意，仍是留在她的肩槍嘴角，

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver B.C.
TEL 685 2117
承接定製　龍鳳禮餅　出爐麵飽　中秋月餅　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑馬地街四十二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
一歡律迎　零飽西餅　生日蛋糕　中秋月餅　龍鳳禮餅　全蛋生熟麵　正式春卷皮　純正蓮子容　各種粉類　點心餡料　本廠特製
逢星期一休息　承接金猪　鮮明肉類　美味桂花腸　爽嫩白切雞　脆皮大乳鴿　卅爐鴨　馳名琵琶鴨　巧製

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE 681-5924
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天
冷氣開放
鳳城風味　蝦肉雲吞　羊城粥品　銀絲細麵　各式油器　上海粗炒　鹵水牛什　鮮製瀨粉

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E, Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514
中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時卷　每星期營業七天

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
附設廣大停車場，交通方便，免費停車
無任歡迎　備胞光顧　歡迎外賣　精製燒烤　豐儉隨意　午餐晚飯　喜筵壽酌　正宗粵菜

名園大酒家
聖誕及新年前夕舞會入場券開始預售　櫻聯合演唱　青春玉女　于婷小姐　抒情歌后　柳影紅星　影視紅星　音樂夜總部：　師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。　享譽港澳「巫金」　茶市部：　師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。　滬名廚「吳蘇」　滙港名廚「梁潮」　酒樂部：　「華麗餐廳三層」　（茶市部：每星期七天營業）　至點　享師傅　影柳抒于青櫻　會聖

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
▲每逢星期三休息一天▼
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七七七。六八四－一式九三三。
茗茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎

684-3743　684-4821
園桃
HO INN CHOP SUE
79 East Pender Stree
Vancouver 4, B.C
地方清潔　服務週到　大滿小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家　食譜精研　大滿小酌　悉從尊便
地址：雲高華片打街東一〇式

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C.
電話：669-4132
溫哥華奇化街二三二號
席酒定預迎歡　息休二期星逢
營業常照年新及誕聖
特別介紹香港名菜
豉汁龍蝦球　脆奶拼蝦球　脆奶拼帶子　雀巢蝦球　雀巢牛柳絲　彩鳳築香巢　百花釀蟹拑　桂林鮮蝦丸　哥撻拼蝦球　哥撻拼帶子
每日茶市七午十時至三時　晚飯五時至十時

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6424 Main St
Vancouver, B.C.
Tel: 327-[illegible]
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉煲金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　煲仔小菜　獨具風格
特聘港廚　免費送餐　物美價廉

喜士定駕駛學校
（國粵英語授課）
（專人代譯筆試）
教法好　經驗老　收費平　耐心夠

請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

日昇豆腐公司
300 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone: 685-8019
後門
精製豆品　選料上乘　清甜原味　幼滑可口　馳名遠近　批發零售　無任歡迎
豆腐　豆腐卜　豆腐角　豆腐花　爽滑魚丸、魚片
出品種類

李偉運輸公司
專運送傢辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後電話：733-8887

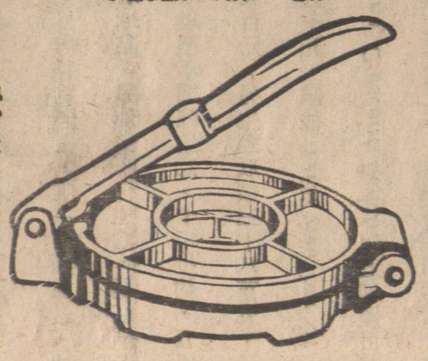
訪尋陳燦森
弟自多城握手，距十多載，請見報來信聯絡是盼。錦生訪。通訊地址 P. O Box 584 Beresford N.B. E0B 1H0

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程　商業樓宇　建造新屋　翻新舊屋　土庫間格　陽台車房　大小工程　保包一年　免費估價

錦記市場
SAVEWAY GENERAL GROCERY
溫哥華雲士定喜街東六九三號
369 E. HASTINGS ST. VANCOUVER
薄利主義有我咁靚　有我咁平有我咁平　有我咁靚錦記直接　運到大批美國最靚　絲苗白米各種香煙　全埠最平歡迎惠顧　營業時間每星期七天由上午九時至晚十二時電話六八七－三六四二

國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯勇

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九－二二三七
雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭宴會餐牌▼
糯米窩燒雞　枇杷大鴨　網油雞捲　薑葱焗蟹鉗　菓子全雞　檢耳滑雞球　焗大石斑魚　甜酸咕魯肉　▲柒拾伍圓
五香窩燒雞　檳芋扣肉　薑葱焗蟹鉗　焗大石斑魚　▲叁拾大圓
五香窩燒雞　檳芋炊鴨　網油釀鮮蠔　吊片時菜胆　▲式拾伍圓
糯米窩燒雞　蠔油滑花菇　薑葱焗蟹鉗　菜胆滑雞球　網油釀鮮蠔　焗大石斑魚　甜酸果老肉　▲伍拾伍圓
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天
代焗火雞牛扒　敬請留意

華埠雲高 明和公司
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C
Phone 683 7268
茶樓家庭皆宜置備　快捷利便

新到特製質鋼　夾皮餃蝦
每個八元九毛八

海龍蚧雙囍丸
固本培元
勞心傷神　勞力傷氣　腎慾傷腎
本堂依家傳宮方，選配飛潛動植名貴國葯，提煉虎修成丸，功能補腦固腎，益氣，安睡，寧神，除腰痛，止夜尿，常服益壽延年。
六十粒底　十天服量庄
各埠葯商有售
中醫甄錦廉監製
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone. 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，柏椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。
驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

新聞故事

慘綠浪子劫財害命

驚險 — 奇詭 — 偵探 — 社會 — 短篇

性子又好，說話都輕聲細語的，怎會自己邀約又失約呢？

「不會出事吧？」

「早上好像有客人到過她家！」美容院的一個女髮師說。

「甚麼樣的客人？」

「年紀很輕，好像廿多歲。」

「男的？」

「男的。」

「趙太太和他出門了？」

「沒有，祇有那個客人自己離開。」

「那個人長得甚麼樣子？」王李款有點緊張。

「個子瘦瘦高高的，午餐後前才走！」

「那麼趙太太一直沒出過門？」

「我不知道，好像沒看見她。」

三個太太越聽越不對，還是王李款反應較快，向美容院借了一把梯子，跑到趙家門口。

王李借款着梯子爬上圍墻，跳進院內，然後從裏面打開大門，放進兩位同伴。

三個太太走進趙家的內層房門，才發現這道門沒有上鎖，推開後就是客廳。由于三個人都有點緊張，所以沒有注意到進門處的地板上有一塊血漬！

「怎麼靜悄悄的？趙太太！趙太太！」

三個人壹邊喊一邊穿過客廳，客廳左邊厨房旁便是上樓的梯階，王李款一馬當先走前頭，兩個太太緊緊隨後。

上樓後，還是見到異狀，樓上總共有四間睡房，前面左邊是主人睡房，其他三間都是孩子住的。三個太太和趙家很熟，經常走動，對樓上的隔間非常清楚，她們跑進主人睡房看了看，沒有人，但是床上却有一個手提包，是趙太太的。

三個人轉出主人睡房，又往後面的房間查看，才誇進後一間睡房，王李款已大叫，跟在她後面的兩位太太太嚇得抱成一團。

睡房地上躺着的可不正是趙××嗎？她的身子斜躺，雙手被人反綁，身上滿是血漬，

（二）

高價收購
香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利証（LETTER B）
＊以最高價錢收購，歡迎比較。
＊免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。交易與否全部服務免費。
＊可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。
隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付
恒基（加拿大）有限公司
美國三藩市辦事處：金李街七三三號 電話：三九一－四四〇〇
C/O Chre Realty Co., 733 Clay St., S.F. CA. 94108 Tel: (415) 391-3400
加拿大溫哥華辦事處：先施西街七〇一號一二三〇室 IBM大廈 電話：六八九－七四六六
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre, Vancouver, B.C. Canada V7Y 1C6 Tel: (604) 689-7466

特價包機、專機、班機及旅遊團
詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

Representatives 各地代理：
• Winnipeg – 256-9304 • Edmonton – 426-2443 • Calgary – 286-4803
• Victoria – 382-1638 • Seattle – 722-2872 • Regina – 584-0799
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: 604 873-4801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C., CANADA TEL: (604) 689-0501

英華旅行社
Galaxy Travel Agency Ltd.
Ste 417-193 E. Hastings Street
特價機票
台灣，日本，漢城，星加坡，曼谷
香港來回由 $532 起
代售各大航空公司國內外機票及旅遊團
歡迎來電查詢及索取章程
電話：(604)669－6412或681－3816
★晚間及星期日：253－2826

黃堃俠公證人旅行社
Quan H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
代理香港各埠特價機票即定即發分期付款旅遊團按月開出

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025, 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

經驗管車衣機工人
須可靠兼有五年經驗，做Serger工作，穩定職業，夏季衣暖，市心地點，論件計工資，請到 112 E. 6th Ave. 沿西。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684 8634
專配西藥 各種成藥 價錢老實 歡迎光顧

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

旗花麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 花旗乾麵 五磅十扎
零發批沽 索辦歡迎

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮緝忻啓

香港
左筆權
由香港初到溫哥華
論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊雨，請駕移玉寓：溫哥華唐人區緬街六一一號 文華商業大厦二樓候教
精批命理、標準

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四壹一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
R.R.S.P 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
Manufacturers Life
電話六八四—壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

新邊麵飽 新鮮美味

加屬雲埠泰興有限公司
Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028
新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST., 736-6637 RES. 324-2039

加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

ADVANCE DRIVING SCHOOL
1677 Main St.
高級駕駛學校
華人教授，時間任擇，全程九小時，共收$120元
免費接送及包考筆試，每星期交通部派人來本校考路試，可扣除入息稅。
詳來電吳先生，學校：872－8717
住宅：873－6091晚上
林先生 324－4069

許忠
暖氣費想要減
必裝鋁質窗門
電話 876-8042

美華眼鏡公司
Minl Optic Co., Ltd
317 Cambie St., Van. B.C.
TEL. 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

雲高華 華新書局
▲新到新潮男女愛情小說▼
兩家春一元八 回春妙手一元八 風流幹探一元八 浪子一元八角 大毒梟一元八 好色名流一元八 男歡女愛一元八 男歡女愛一元八 一枕風流眼一元八 男歡女愛一元八 日七嬌娃一元八 以上菲菲著
分手前夕一元八 大丈夫一元八 舞海奇花一元八 小寡婦一元八 應召男郎一元八 俏女賊一元八 太太回娘家一元八 騙財騙色一元八 徵婚的人一元八 以上唐心著
舞一元八 以上詩詩著
錢銀女人一元八 魔之吻一元八 太子尋春一元八 龍與虫一元八 滿足的追求一元八 驚驚與紅娘一元八 七年之癢一元八 天才玩家一元八 情場初哥一元八 以上唐心著
膜一元八
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

格倫湖汽車廠
3712 Grandview Hwy. Bby.
Tel: 430-1915
位於溫哥華十二街夾界限街街角
全由華人職員服務
新張期內特價車如下：
1973 Olds $ 2,950
1973 Mercury $ 2,950
1971 Maveric $ 1,550
1971 Toyota $ 1,200
1967 Ford $ 350
設有修理及零件服務部
TUNE UP
八氣缸 廿六元
六氣缸 二十元
四氣缸 十六元
（零件另計）
爲方便僑胞設接送服務

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St., Vancouver, B.C.

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬街三四八號
電話：六八一・二七一二
歐香質佳營養機純上所日
迎滑可口衛生器正等用昌
惠顧美味製造石黃材豆
腐

華高雲大拿加
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefe Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理各種香煙 廠糖發行
大小光顧一律歡迎 二二九號奇化街 近緬街西邊 半個街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
本社代理：國內外各航空公司機票，船票，火車及巴士票，代理往狄斯尼樂園，東南亞，歐洲，中南美洲等世界各地旅行團。並代理各種往夏威夷，倫敦，歐洲等來回包機機票及港台，東南亞各地特價票。
如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七一－一八八一 住宅三三五二－八九八八
溫泉區餐舘旅館連實業
位于Harrison Hot Spring旅遊區，新建餐舘（可坐八十位）十五組汽車旅舘，廿一個停車場，佔地六十呎乘一百八十呎，位于湖邊大街，全部生財傢擺俱價，有酒牌，業主另有事業，願割價出讓，僅取價三十六萬五千元，銀期可以商量，建築成本，超過四十六萬元，認眞抵買，先到先得。

華麗餐館生意
連實業租賃或承買
餐廳現下建築中，外內特別設計，唯一前面風景，面臨Crescent Beach唯一卑詩省地點，另炸魚薯仔生意，現在經營中，夏季唯一興旺生意，餐廳保證週年興旺生意，十年批約，五年實批五年浮批，兩處月租五千五百元，另生意取價三十八萬五千元，或全部承買，取價八十八萬五千元。請往 12157 Beecher St. Adjacent To 2720 O'Hara Lane, Crescent Beach 如上列價目適合目的，每日上午十時至十式時電話879 098，預約再詳細洽商，地點實在第一。

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-65 或 433－7826 杜先生

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.
商業新盤
（一）菲沙街Super-Valu對面，五年新舖位兩間，寫字樓四組，五十二尺闊，有批期，廿三萬餘。
（二）京士威旺餐館六十座位有酒牌開價三萬餘元抵買
（一）緬五十八街地三四×一五七千四百餘尺新屋開價八萬餘元可用舊屋交換另Joyce St. 新屋兩間七萬〇九，認眞抵買
（二）東區Victoria單邊年半新雙車房，千二百五尺，業主離埠七萬二千五急售
（三）十三街近菲沙，十九年新士德古，三睡房千餘尺，土庫完成，六萬四千五。
（四）緬五十一街十餘年新三睡房土庫完成。
（五）五七七三 Fraser 近域多利士庫完成共三睡房內部如新四萬五千九。
（六）近埠金寶街四四七號三睡房保養好四萬三

閣下貴姓

龍太公是養龍專家

——龍姓始祖夏朝時已開族——

後來劉累的子孫，便以御龍爲姓，子文契赴南京，就任軍事參議院院長，經過相當時候，又把御字刪去而姓龍，張氏說龍氏盛於商周時代，那是當，尊崇其位，而大權旁落矣，龍傳爲當地苗族，少年任俠好友，初隸軍籍，因爲商時，曾將劉累的後代封於豕韋，任唐繼堯部排連長，時大局紛紛，群雄相競於時，龍亦因緣時會，乘滇，劉累的後代，就是龍姓有了食邑，政多變，擁兵崛起，亦躍爲一時風雲自然易於開枝散葉，人丁亦逐漸多了，人物，世人以龍王目之，非偶然者，這就是龍氏的兩位太公的歷史。然龍雖溯愎，尚無與中樞相抗意，其「完」據滇自成一小朝廷，受左右影響至大，

龍雲據滇濟光治粵

究其爲人，尚不失爲一重信向義之辛亥後民國之龍姓人，發軍人最人。多，而皆有名於時，其名最著首推雲龍雲者，龍濟光是也南二龍，二龍。龍雲於民國十七年，據有雲南，滇。政尊於一身，稱王於雲南十餘年，治抗戰勝利，始以兵變還政中樞，爲宋傅人陳紹鏵現在雲市任教……

龍形東江老虎林耀桂

耀桂見門下弟子和兒子學得相當功夫，可以作他的助教，便把業務擴充，先後在河南成立華南第一支部；在第十甫設立第二支部；在麥擱街成立第三支。他雖然兼了幾個機關的教練，多設幾間支部也能較勝任愉快。這時候豬民誼覺得耀桂的功夫的確不同凡響，但說他的資歷，未受過軍事訓練，着他在南京參加國術師資訓練班。林耀桂在中央國術館的師資訓練班畢業後，便返回廣州，陳濟基便委他爲燕塘軍校國術教官。而他這時已受過師資訓練，理髮行業；省城華南第三支部教練楊樹師傅愛徒陳紹。陳師幼隨師訓，數年前來加謀生。深得本埠各同門支持愛戴。推選爲雲埠華南同學會會長。而香港龍形體育總會第三屆職員大會一致通過，委任爲註美加龍形一齊事務。

（完）

無政客之圓滑以詐術縱橫於時，惜其不知所以養兵治民之道，

「一」

覺眞吟（詩壇）

華生

澆漓俗態覺眞吟
道義沉淪古若今
野老絃才非所願
聊唱敦厚正人心

倒韵

聊倡敦厚正人心
萬象維新古比今
漢物文章遍海外
拋磚引玉老龍吟

× × × ×

騙雀自私擅爲林
爭財侵奪熟思深
綠珠金谷何安在
漢視彝倫作僞心

倒韵

漢視彝倫作僞心
恕誠鄰睦苗言深
才疏未輟三餘誦
不揣揮毫翰墨林

埠仔請廚及打雜

宜經驗中西廚及打雜各一名，請電話：112 624-4333陳君洽。

餐館生意出賣或租

離雲埠二百英里，市中心雅座二百，大餐館或連地產，出售出租向范律師接洽片打街東二七九號

請管雷力車機工人

婦女衣樓及夏季衣服須有經驗請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓洽。

你想改換生活嗎？

首男人夾廚一名，年齡由卅五歲至四十五歲，現有助廚三個，有機會轉換地點，問工者須有五年經驗，要誠實，本大唐餐廳位在 Fredricton, New Brunswick 請投函與 Wilson Chu 洽商 % Diplomat Motor Hotel, Fredricton, New Erunswick, Kitchen Dept.

著名掌相學家

顏慶子經港抵加

相命如神接批外埠命書
精通各地方言爲僑胞談財運看前途
能知過去預未來

加拿大雲哥華蓮花酒店四二〇號房候教
每日午時十二時至六時候教星期日及假期照常
地址：Hotel Lotus 455 Abbott St. Van. Room 420 (Yin Ching Zee)

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736 733-0103 公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估計）

房屋

❶合法孖屋，兩個電表及火爐，收入一萬元。❷實淨十二年，三房，地大，面積一千五百尺。土庫完成兩房，廳，廚房等。❸華埠新屋，平地，近緬街，八萬多。❹近乃磨街大屋，正層兩房一廳，樓上兩房一廳，地四十×一百式十，五萬多。土庫兩房一廳，一千七百尺，土庫完成，地五十×一百式十，香檳區，九萬多。❺五年新，一千七百尺，土庫完成，地五十×一百式十，五萬多。

商業樓及栢文

❶二年新商業樓及餐館生意，樓上兩組兩房栢文兩個舖位，二十萬多。❷容易管理六組栢文樓，住客自付一地費用，地點好，十二萬。❸保養良好八組栢文樓，收入一萬八千，開價十六萬。❹西區地點好，已做十多年唐餐館及外賣生意，包兩部車，二萬元。

訃告

家嚴諱惠煊號秉祺蕭公府君廣東中山二區大涌南文鄉人不幸痛於一九七七年十二月十二日上午一時三十分在中央醫院逝世積閨享壽六十有四歲不孝兒媳等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月二十一日（星期三）下午一時假座片打街華僑公立學校大禮堂舉行公祭出殯歸土安塋於科市蘭墓園泰屬宗親戚友世誼，哀此訃

孤哀子 金晃 媳婦廖素娟
金會 全泣告
男 孫 孟聰 雋聰 凱聰
治喪處：一、中國國民黨駐加溫支部
怡廬閱書報社哥街五二三號
二、Cullod'n St 五零九三號電話 321-1107
三、新民國報社緬街五三一號

光猛廉價單房出租

位於 2068 Commercial Dr. 新樓宇，時代化架生用具，有步入大霜房，座位七十五至八十個，有酒牌執照及調節空氣，如熟悉經營餐館業者大有前途，因股東分離，迫要暫停止營業，適當遷價當能接納，長期批約，如欲參觀。電話營業時間：736-2585 住宅 254-3540

可以安全在雪路駛車弱購「媽斯達」車

欵式高雅，唯一牌子之「媽斯達」車 MAZDA，車身嬌小，內座濶大，舒暢遠行，價錢低廉，「媽斯達」車唯一特點在雪路行駛安全，破冰無阻，能够全部控制在冰天雪地上飛馳，更替閣下節省燃油，替你們家庭節省開支爲合理想，歡迎閣下光臨試車比較，地址在京士威四〇〇號，媽斯達車行現有一九七八年 X19 Spider 131 Fiat 車，並有最新款式 GLC 小房車及 929 豪華房車，各類新舊跑車，分期付欵，利息低廉，歡迎參觀及訂購，這裏有最理想及省油的新舊車，請與華人營業主任楊友齊接洽，並可代新移民解答各項購車手續 David Duong

榮僑花舖

（街個面對斜院戲氏邵）唐人街
喜士定東街371號
電話 683-5124

無任歡迎僑胞惠顧手工頂好電話送貨價錢老實喪禮花圈絲帶乾花鮮花青樹花籃襟花結婚花球各式揷花

柏文自賣

一睡房一大廳地毡爐頭雪櫃窗簾齊全有七百多方呎，兩年新，首期三千，交通方便。近唐人埠。電話八七四-六二九六夜六八四-七二七二。

註冊 明德託兒所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二五一

一年新屋業主自賣

位於 Government Rd. N. Bby. 地段四分之一畝，正層一千五百方尺，低層一千零五十八方尺，家長睡房有三件頭浴室機具，專家特別設計，并前門由專家設計花園，雙車房，高尚的好風景，可立即遷居，有誠意者僅取百分之十五定銀，減價由十一萬式千元至十萬五千元。電話：299-2043 與業主洽商。

街角地點餐館出會

位於 2068 Commercial Dr. 新樓宇，時代化架生用具，有步入大霜房，座位七十五至八十個，有酒牌執照及調節空氣，如熟悉經營餐館業者大有前途，因股東分離，迫要暫停止營業，適當遷價當能接納，長期批約，如欲參觀。電話營業時間：736-2585 住宅 254-3540

聘中西廚企檯幫廚

須有經驗包食宿工金從優如意者電話一一二-九九七-六七七六黃超洽 MacKenzie B.C.

土庫光大房出租

一大房床檯廚厠齊備包暖氣電火電八七六-七八〇八

乾洗舖連實業出讓

New West 上居下舖，機器新型可協助訓練，售十五萬九千九百中心地點，穩定職業，請到 112 E. 6th Ave. 洽商。525-2933 937-5239 業主洽。

大小睡房出租

現有傢私齊備溫煖睡房及交通利便請用電話通知 254-8690

生果什貨舖出賣

位於喜士定街生意用具齊備有長批約舖租平電話六六九-四七六〇與黃洽商

請經驗剪裁工人

兼司鈕及有五年經驗體育衣廠，中心地點，穩定職業，請到 112 E. 6th Ave. 洽商。

聘請女工人

照料小孩及料理家務包食宿請電李太電話 435-3297

文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

健康 行藥茸參信僑

加拿大 溫哥華
陳奕能中醫師主理

專行專業

滙總藥國

＊長白山野山抄參 ＊正官庄高麗參
＊吉林梅花鹿茸 ＊婦女聖藥西歸頭
＊黑龍北芪 ＊河南淮山
＊漳州銀耳 ＊國產成藥
＊高級補品 ＊加大人參
＊鮮明藥片 ＊精配良藥

特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務

歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN. B. C. CANADA V6A 1T6
電報掛號 "KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

鏢記粥，粉，麵，飯首創全加拿大食粥比賽

記友老各位
你食粥，係唔係食得最多，而又食得最快呢？
如果係咁，你就要快的參加……

選舉1978年度全加拿大溫哥華王粥品出鏢記好味認眞

王粥 食家 鏢記
正宗香港風味 王鏢主理
1202 Kingsway, Van., B.C. V5V 3E1
電話；874-4433 • 879-9947

歡迎各界人士參加比賽
獎品：金粥碗一座，獎金三百元（其中包括200元鏢記餐禮券在內）。凡參加出賽者均可獲得鏢記免費餐券一張及良友圖書公司贈出九折晒相優待咭一張。

參加辦法；（一）凡年歲十八歲以上，身體健康人士，不論男女，均可參加。（二）申請表格，請親身到鏢記食家領取。由十二月廿日開始接受報名，表格請於十二月卅日前交回。（三）比賽地點；1202 Kingsway 及21街近 Knight 街鏢記食家內舉行。（四）1978年一月八日（星期日）早上九時到十一時，比賽程序，請收聽華僑之聲「的是够格」或電688-9931與節目主持人超倫君，劉恒信君或良友圖書公司劉椅君接洽，名額有限，報名從速。（五）比賽粥品由鏢記食家免費供應。

鏢記食家特別情商得下列知名人士參加評判及頒獎。
A 溫哥華市政衞生部 Mr. & Mrs. Jack Neil 先生夫人
B 溫哥華警察部警官 Mr. Ed. Bellmore
C 溫哥華飲食業名人 Mr. Jon Wong C.H. 王澤凱先生
D 華僑之聲節目總監及節目主持人劉恒信先生及周超倫先生
E 香港飲食界聞人 劉其先生夫人

鏢記食家全人謹此致謝

七日營業，由早上十一時至凌晨一時，車場闊大，免費泊車

GLC MAZDA (50 M.P.H. Hwy 39 M.P.H. City)
Kingsway Fiat Ltd.
400 Kingsway Vancouver B.C.
Phone 879 6241

B.C. ROYAL CAFE

Phone 681-3953
East Pender St. Vancouver 4. C

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賽路蔡根遂
根璇立正

雲洪達達權社實業部及體育會選舉

洪門機構職員揭曉

（雲訊）雲埠達權社及雲洪達實業部昨十八日下午一時，舉行複選兩實業部一九吉八、吉九年新任職員揭曉。

總理簡建平宣佈選舉意義，書記李耀樞紀錄。議決要案多宗後，由監督鄭炯光監票，林麟唱票。記票黃國富，王寄南，黃振光，黃滔，周慕軾，謝運如，呂定國，黃榮燊。結果選出：

總理簡建平。書記李耀樞。財政蔡柏芳。外交王權柏。監督鄭炯光。萬事：黃國富，吳一平，黃柏平，周慕軾，王寄南，呂定國，黃振光，趙榮義，關華標，梅烘學，呂頌韶，謝運如，林福侃，曾國雄。

以上選出新任職員，均為洪門中堅份子，對實業方面駕輕就熟，獲得全場，報以熱烈鼓掌，咸慶得人云。

（又訊）雲埠洪門體育會選舉職員，於本月十二日正午十二時開始投票，至本月十八日下午一時揭曉。各會員投票極為踴躍。

會長李華英宣佈選舉意義，書記李耀樞記錄。隨議決要案多宗後，由監督呂頌韶核查投票人數符合。岑兆英，林麟唱票。記票黃振光，簡建平，黃國富，王寄南，謝運如，黃榮燊等。結果選出：

正會長李華英、副黃柏平。正議長簡國安，副黃國富。正書記李耀樞、副黃振光。正財政蔡柏芳、副趙榮義。正外交梅烘學、副王權柏。正監督呂頌韶、副謝運如。正國技余貴星、副曾國雄。正瑞獅鄭炎才、副鄭紹湛。

所選出以上各科新職員，均為洪門體育會熱心會務中堅份子。全場鼓掌，咸慶得人云。

振華聲社定期舉行 聖誕酒會游藝助慶

（雲訊）振華聲藝術研究社為慶祝一年一度聖誕佳節，及聯絡各界友好及社員感情。特定即聖誕節（廿五日）下午一時在該社舉行酒會，並附加電影歌樂助慶，歡迎各友好及社員屆時攜眷參加云。

東居民會聖誕遊覽

（雲訊）雲東區居民協會，定十二月二十日（星期二）下午六時，集體參觀雲埠夜景，參加者請到葛都華街東四十四號預先購票，每張一元。

獅會聖誕電視表演 籌款救濟殘廢兒童

（雲訊）卑詩省獅子會救濟殘廢兒童會，日昨在雲埠太平洋國家展覽會會圓運動場，舉行添美聖誕節救濟殘廢兒童電視表演會。籌募得的善款，全部撥作該會購買一百零三輛復活節郵政花票巴士，以為接送殘廢兒童返學，另準備設立三個夏令營，救濟殘廢兒童院，援助病人保養服務社會等，該會梁祺漢律師稱：必要為救濟殘廢兒童，努力多做點善慈公益。

孔拿社區中心函謝 各社團協助開放日

（雲訊）雲埠士達孔拿社區中心，多年來致力於社區組織委員會等工作，昨專誠致函邀請參加今年開放日的社團，表示衷心謝意，因士達孔拿社區中心日前舉行開放日，得各社團互相合作，使這一次慶會，甚有意義。

岡州會館選舉揭曉 定期舉行交代典禮

（雲訊）雲埠岡州總會館，已於十二月十七日，遵章一年一度選舉揭曉，

代柬

本總堂謹訂一九七八年一月一日（星期日）下午一時暨新舊職員交代典禮完畢敬備鷄尾酒會統請各埠分堂代表及昆仲伯叔嬸姆姊妹偕同家屬屆時蒞臨助慶藉增光寵不勝翹盼

雲埠鄭滎陽總堂同人敬約

附註：

本總堂謹訂一九七八年五月廿一日（星期日）舉行總堂成立五十週年金禧紀念慶典各埠分堂代表及昆仲叔伯嬸姆姊妹依時蒞臨蒞臨助慶設聯歡大讌會云。

鄭滎陽總堂全人啓

黃揚一鄭重聲明

關於十二月六日新民國報刊載黃揚一為華裔活動中心籌建委之事，本人一切不承認。同時本人不參加加拿大華裔活動中心為會員。

尋人

在中國的親屬下落，當事人或知其下落者，請與中國駐加拿大大使館聯系。（地址：*The Embassy of The People's Republic of China in Canada, 415 St. Andrew St., Ottawa, Ont., K1N 5H3*）

姓名	關係	貫籍
新土昌棟何明	子女朋弟女	台山征州寧頭
春德永松	女女姪妻子甥弟	台儀蘇長汕
耀松其家功德茜	女父舅兄舅叔	東東蘇南東
訪人小名又德林名	母父母姑夫母舅兄父	廣廣江江湖廣
查阿楣 *Mimi* 玲西施		海雄豐山踢沙平
被琴中名		南海台無長鼎
馬陳沈沈肖趙梁	現珍旺榮樂	東東蘇南東東
陳李劉曾趙	馬世穩	廣廣江湖廣
在海）李	柳海（現名）金	
中張彭葉郭黃周周何	名祿遠	上
國彭（又郭余李賴何	現）周字：	廣
的親念好文康敏年	馨元英卿清華霽穩	榮鴻（賀
屬姓名	佩漢惠良惠明 狗	仲名（乳

昭倫親義公所公告

查本公所於十一月廿六日，選舉下屆委員，經選出入選人共廿六名，其中最後五名票數相同，而按會章只應選出廿六名委員，不能超過。

現經由第卅五屆委員會第十次會議，決定再行選舉，由五名票數相同之入選人中，選出四名，作為卜屆委員，以符本公所之會章，及卑詩省選舉法例，敬希本公所全體所員，於十二月廿九日（星期四）下午五時至九時到本公所大禮堂再行投票重選，為此合行通告，仰各所員週知。

昭倫親義公所選舉委員會啟

一九七七年十二月十九日

新華樓上全層出租

三房一廳全部新地毡厨厠齊備。3032 E. 19 Ave.電話 438-1707

新屋房出租

57夾緬房內厠浴供廳廚用合夫婦或女士租平電 327-5235 洽

屋主自賣

三睡房樓下二睡房各有門戶，可分租，願以四萬三千九廉價出售，價錢可商量 *976 E. King Edward, Tel. 874-4320*

大街什貨果舖出賣

面正旺乃磨街時間短平均日約二百七請六時後電二五三-五七一六洽

沙省餐館賣

位于十一號公路和十五號公路交叉點，座位六十二，紅毛泥磚，四十六呎乘五十呎，大土庫有請餐房，另有兩睡房，在餐舘後面，萬餘元可轉讓，租平批長，連實業買也可以，有意過埠，可來電三〇六-二五二-二〇一四或來函 *Box 40 Kenaston Sask. S0G 2N0*

映放聯青

片事故爭鬥命革色彩

灣樹楓

日期：（二期星）日十二月二十 時間：三十分七時上晚

地點：奧林比亞戲院（麼乃夾）街東定士喜

卡技利中型西餐館出讓

（一）生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人

（二）租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金只三元五角（現時值每平方呎租金七至八元五角）尚有五年餘租期可節省租金約四萬元

（三）全餐舘室內面積一千八百平方呎另有室外足够寬大之停車場此餐舘四年新

（四）備有一九七五年新買之送貨車一輛隨同餐舘生意一齊出讓有意營斯業者請用電話（272 8444），（272-8433）與黃希吾接洽

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
所務事英秀黃濂澤伍
辦事處新電話：687-8899
Autoplan
濂 澤 伍

實事 實業燕梳 有限公司

代理置業投資汽車保險房屋燕梳

本公司遷址啟事

啓者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感級。現因業務擴大，原有地方不數應用，特自置奇化街一四五號樓業一座從新裝修，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業忠誠為僑胞服務。如荷

駕臨惠顧，毋任歡迎。

新電話：687-8899
新址：145 Keefer Street. Vancouver, B.C.

△十二月新盤▽

△商業樓宇五年新在列治文購物中心商業林立旺區地點好樓堅固爽華麗約需現款十多萬元有一分息投資機會

△逢星期日一時至三時開放—一〇九四東廿二街（近京士威）三房兩廳石仔牆屋靚到一塲染學校交通均便僅四萬五千五百元。鍾天賜 876-4575

伍 澤 濂 733-5743

①咖啡小食店，店主夫婦經營十九年首次出賣，每日生意二百元，每週開市六日，例假及星期日休息，營業時間：四日上午十時至下午六時，兩日上午八時半至下午六時，開價一萬六千五百元，先到先得

②東區孖屋，各自水電，上下層，全部翻新，業主獨身漢年老出讓，開價五萬八千元。

③華區新屋數間，俱三睡房全士庫，屋價由五萬式千七百元起。

伍 澤 森 327-7842

①二二六〇第五十十街東，近域多利大道，全新兩間三睡房靚冨一千三百平方呎，前後陽台，柚木地窓上乘建築材料，八萬二千九百元。（星期日二至四時開放參觀）

②本汝比區旺街雜貨店，每日生意約三百元，有一廳房可住，上乘設備，業主志在他圖急讓，開價一萬四千，另點貨，可以還價

③新屋在域多利和三十八街建築中近學校，歡迎詢問

雷 廣 庭 926-9771

▲*4823 KNIGHT ST.*，三睡房，客廳，士庫全部完成，交通方便，近學校，開價四萬七千元。

▲靚新屋，八街近*Re frew*，三睡房，闊大客廳，面積一千三百平方尺，近巴士學校，開價只七萬九千元，可以換舊屋。

▲兩睡房，客廳，七街近*Renfrew*，士庫全部完成，近巴士學校，價錢五萬五千元，首期先交五千元

開放逢星期日 三時至五時

西區 *Cakridge* 高尚住宅近 *Woodward* 百貨大商場—*5369 Heather* 街（爽冊七街）新型華貴住宅，三廳六房賜兩厨房合共三千二百平方呎天全新厨房及地毡，內外新修鍾飾，大紅磚外牆，人見人愛 61×132 呎地取價十二萬五千元，歡迎參觀。

876-4575

代柬

本總公所謹訂於本年十二月廿六日（星期一）下午一時舉行第卅八屆紀念聯歡慶典，潔治茗點招待，同日下午五時半假座名園大酒家，陶陶大酒家歡讌聯誼，敬請域多利埠禺山昌後總堂，禺山分所，各埠禺山通訊處暨男女所員，屆時駕臨助慶指示禮儀，藉增光寵，曷勝榮幸。

雲埠禺山總公所同人敬約

附註：凡所員年登六十五歲，男女耆老，免收席金，但必須登記於冊內，以備領取赴席券。

Yue Shan Society, 37 E. Pender St., Vancouver, B.C.

新聲戲院
SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希廷士街東一五百號
場塲不清映放續連半時一十上晚至半時一午下日每

十二月十七日至廿三日
隆重獻映
眞眞的愛
甄珍 秦漢
胡茵夢 領銜主演
同場放映
戰地英豪
卜官靈鳳 嘉凌
秦祥林 領銜主演
下期放映
風鈴風鈴

近埠有房出租

有爐頭雪櫃傢私齊備合單身或夫婦居住跑路街五六六號A樓上電話二五三-七六四四

土庫出租

厠厨齊，獨立門口，兩房一廳，二十街東，京士威夾菲沙電話：874-3889

新裝修土庫出租

兩房一廳厨厠俱備獨立門口電話四三八-五八二八

兩房一廳土庫出租

獨立門戶，厨厠齊，乾衣機，全地毡，*E. 19 at Clark*，電話：876-0354

司公私傢毫賓
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

由即日起至聖誕星期日開市中午十二時至五時

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，煲頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二一九年，深為感謝。